

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 32 (1970)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Wenn andere  
sagen,  
Staub gehe einem  
Motor  
ans Leben,**



**gehen wir bei  
Deutz einen Schritt  
weiter...**

# .... und das ist die Deutz—Antwort :

Der neue Deutz-Siccopur-Filter ist ganze neunzehnmal wirksamer als die üblichen Oelbadluftfilter. Ausserdem bleibt seine Wirksamkeit konstant: bei kaltem Motor, bei niedriger Drehzahl, bei extremen Schrägfahrten...kurz immer und auch dann, wenn es besonders darauf ankommt.

Und das tolle ist: Die Filterreinigung hat ihre üblen Seiten verloren. In nur fünf Minuten ist sie vorbei und Ihre Hände sind immer noch so sauber wie vor der Reinigung. Ausserdem brauchen Sie dazu weder Oel noch Reinigungsmittel... ausklopfen oder mit klarem Wasser spülen genügt.

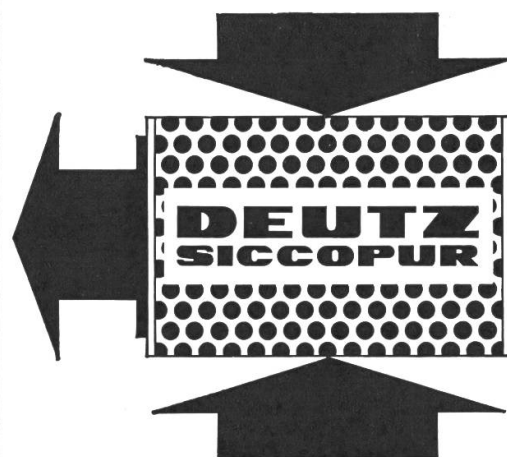
Und das bäumigste ist: Der Deutz-Siccopur-Filter kostet wesentlich weniger als die Wartung der früheren Oelbadluftfilter.

Alle Deutz-Traktoren der Serie 06 werden jetzt — ohne Mehrpreis — mit dem neuen Deutz-Siccopur-HochleistungsfILTER ausgerüstet.

Erstaunlich...aber haben wir nicht gesagt: Deutz geht immer einen Schritt weiter? Bei Deutz steht die Entwicklung nie still.

Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation bei Ihrem Händler oder bei

der neue Deutz-Siccopur-Filter scheidet  
Ansaug-Staub bis zu 99,9 Prozent aus



Hans F. Würgler  
Deutz-  
Generalvertretung  
8910 Affoltern a. A.  
Tel. 051-99 31 21

